

REGOLAMENTO CAMPING ACQUADOLCE

Il regolamento all'interno del Campeggio

All'interno del Campeggio gli ospiti sono pregati di porre attenzione alle seguenti regole:

1. Per entrare in campeggio è necessario essere legalmente registrati. Tutte le persone devono esibire il passaporto e fare il check-in. Le visite ad amici e parenti sono limitate ad un'ora. Dopo un'ora la tariffa regolare verrà applicata anche ai visitatori. Dopo le h.23:00 è possibile entrare (a piedi) solo con il codice segreto che avrete ricevuto durante il check-in.
2. Le tariffe si applicano dal giorno dell'arrivo fino alle h.12:00 del giorno successivo. Il giorno della partenza, la piazzola deve essere liberata entro le h.12:00. Dopo le h.12:00 verrà addebitato un giorno in più. Il saldo può essere effettuato dalle h.18:00 alle h.20:00 del giorno precedente la partenza e dalle h.08:00 alle h.12:00 del giorno stesso.
3. Dalle h.13:00 alle h.15:00 e dalle h.23:00 alle h.08:00 è prescritto il silenzio. Durante l'arco della giornata vanno comunque moderati i rumori: televisione e radio sono tollerati solo se a basso volume. I bambini, per praticare i loro giochi, possono usare la speciale area a loro riservata sotto diretta osservanza dei genitori. Il barbeque è consentito (previa richiesta alla direzione) solo nell'apposita area grill.
4. La direzione mette a disposizione dei clienti un servizio gratuito di deposito valori dalle h.12:00 alle h.13:00 e dalle h.17:00 alle h.18:00. Pertanto non è responsabile di eventuali furti o danneggiamenti all'esterno dell'ufficio.
5. Non si possono utilizzare i veicoli dalle h.13:00 alle h.15:00. Nel resto della giornata il limite di velocità è 5km/h. I viali interni alla struttura sono da utilizzare solo per accedere alla piazzola. Non è possibile usare skate board, monopattini e biciclette.
6. Flora, fauna e struttura vanno rispettate. Non si possono maltrattare alberi piantando chiodi e legando corde per stendere i panni.
7. L'allaccio elettrico è consentito solo dietro autorizzazione della direzione.
8. I cani vanno tenuti al guinzaglio e devono essere muniti di certificato medico.
9. E' proibito accendere il motore dell'auto in sosta per avviare il climatizzatore.

ATTENZIONE!

La mancata osservanza delle sopraccitate norme autorizza la direzione ad allontanare i responsabili dalla struttura come ospiti indesiderati.

The Rules at the Campsite

Dear guest, we ask you to pay attention to the following rules:

1. To enter the campsite it is necessary to be legally registered. All people must show their passport while checking in. Visits by friends and relatives are limited to one hour. After one hour the regular tariff will be applied to them also. After 11:00pm it is possible to come in (by foot) only by the secret code you received while checking in.
2. Tariffs are valid from the time of arrival until 12:00am of the following day. The day of departure the place must be cleared before 12:00am. After that time one more day has to be paid for. You can pay the bill from 6:00pm till 8:00pm prior to departure, or the day of departure from 8:00am till 12:00am.
3. From 1:00pm till 3:00pm and from 11:00pm till 8:00am silence must be observed. Anyway, during the whole day noise should be kept at reasonable levels. Television and radio are allowed only if the volume is kept at a low level. Children must use the special area to play. Barbeque is allowed only in the special pic-nic area with the permission of the management.
4. The management offers a free safe service for objects of value from 12:00am till 1:00pm and from 5:00pm till 6:00pm, so it declines all responsibility for eventual theft or damage of objects outside the office.
5. Do not move cars from 1:00pm till 3:00pm. During the rest of the day the speed limit is 5km/h. The road inside the campsite must be used only to get to the place. It is not possible to use skate boards, scooters, bicycles inside the camping.
6. It is forbidden to damage the plants, drive-up nails or bind cords to trees in order to hang up the laundry.
7. The electric sockets can be used only by authorization of the management.
8. Dogs must be kept on a leash and must have a veterinary certificate.
9. It is forbidden to switch on the carmotor to start the airconditioning.

Attention!

The management reserves the right to expel any guest who disregards the above mentioned rules or who behaves in any way that is likely to disturb the other guests.

Liebe Gäste, wir bitten Sie folgende Regeln zu beachten:

1. Bei Ankunft bitten wir Sie sich bei der Rezeption anzumelden und den Pass bzw den Personalausweis vorzulegen. Der Besuch von Freunden und Verwandten ist auf eine Stunde begrenzt: ansonsten wird die normale Tagesgebühr berechnet. Nach 23 Uhr kann der Campingplatz nur noch zu Fuß durch Eingabe eines Nummerncodes, den Sie bei der Anmeldung erhalten, betreten werden.
2. Die Tarife gelten vom Tag der Ankunft bis Mittags des folgenden Tages. Am Tag der Abreise muss der Platz bis 12 Uhr geräumt sein, ansonsten wird ein zusätzlicher Tag berechnet. Die Zahlung kann entweder zwischen 6 Uhr früh und 8 Uhr abends am Tag vor der Abreise, oder zwischen 8 Uhr früh und Mittags am Abreisetag erfolgen.
3. In der Zeit zwischen 13 Uhr und 15 Uhr sowie zwischen 23 Uhr und (Uhr wird um Ruhe gebeten. Wir bitten Sie während des übrigen Tages mit Rücksicht auf andere Camper unnötigen Lärm zu vermeiden: die Lautstärke der Fernseher bzw Radios sollte so eingestellt sein, dass andere nicht unnötig belästigt werden. Es gibt einen Kinderspielplatz, der nur unter Aufsicht benutzt werden darf. Grillieren ist nur mit Genehmigung auf dem Grillplatz erlaubt.
4. Wertsache können kostenfrei bei der Rezeption zwischen Mittags und 13 Uhr, sowie zwischen 17 Uhr und 18 Uhr hinterlegt werden. Ansonsten übernehmen wir für Diebstahl und sonstige Schäden keine Haftung.
5. In der Mittagszeit von 13 Uhr bis 15 Uhr gilt Fahrverbot. In der übrigen Zeit gilt eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 5KM/h. Die Fahrzeuge auf dem Campingplatz dienen ausschließlich zum Erreichen des jeweiligen Platzes. Das Fahren von Skateboard, Inlinern und Fahrrad ist innerhalb des Campingplatzes untersagt.
6. Auf Planzen und Tierwelt is Rücksicht zu nehmen. Insbesondere bitten wir Sie keine Nägel in die Bäume zu schlagen und bei Befestigung von Wäscheleinen die Bäume nicht zu beschädigen. Die Einrichtung des Campingplatzes sind entsprechend ihrer Funktion pfleglich zu nutzen.
7. Die Benutzung der Elektroanschlüsse ist nur nach Anmeldung erlaubt.
8. Hunde müssen an der Leine geführt worden und die Hundehalter müssen einen Veterinärsausweis vorweisen können.

ACHTUNG!

Bei Nichtbeachtung der obengenannten Regeln behält sich die Direktion vor Platzverbot zu erteilen.

Beste kampeerder, we vragen u vriendelijk de volgende regels in acht te nemen:

1. Bij aankomst moet u zich eerst bij de receptie melden en een indentiteitsbewijs of paspoort tonen. Het bezoek van vrienden en familie kan niet langer dan 1 uur toegestaan worden. Mocht het langer zijn dan 1 uur, dan wordt een extra dagtarief berekend. Na 23.00 u kan de camping alleen nog met een nummercode te voet worden betreden. Deze nummercode ontvangt u bij de inschrijving.
2. Het tarief geldt vanaf de dag van aankomst, tot 12.00 u van daarop volgende dag. Op de dag dat u vertrekt, moet uw plaats vóór 12.00 u vrij zijn, anders wordt er een extra dag berekend. De afrekening kan geschieden tussen 18.00 u en 20.00 u op de dag voorafgaand aan het vertrek, als tussen 8.00 u en 12.00 u op de dag van uw vertrek.
3. Tussen 13.00 u en 15.00 u en tussen 23.00 u en 8.00 u verzoeken wij u om stilte. Ook gedurende de rest van de dag willen wij u vragen rekening te houden met de andere kampeerders en onnodig rumoer te vermijden: de geluidsterkte van tv's als van radio's moet zo geregeld zijn dat anderen hierdoor niet onnodig gehinderd worden. De kinderspeelplaats, mag alleen door kinderen met begeleiding van een van de ouders gebruikt worden. Van de grill, naast de kinderspeelplaats, mag alleen gebruik gemaakt worden wanneer men de directie hiervan heeft verwittigd.
4. Waardevolle voorwerpen, of geld kunt u kosteloos in de safe bij de receptie achterlaten tussen 12.00 u en 13.00 u, of tussen 17.00 u en 18.00 u. De directie kan niet aansprakelijk gesteld worden voor diefstal of schade als uw voorwerpen niet veilig opgeborgen zijn in deze safe, maar elders in uw tent, of caravan.
5. In de middaguren van 13.00 u tot 15.00 u geldt een rijverbod op de camping (zie regel 3). Gedurende de overige uren van de dag mag op de camping niet harder dan 5km/h gereden worden. Met de voertuigen mag alleen naar de door de directie aangewezen plaats gereden worden. Fietsen, skateboarding en rollerskating zijn op de camping niet toegestaan.
6. Planten, bomen en dieren moeten gerespecteerd worden. Het is verboden om spijkers in bomen te slaan of door het aanbrengen van waslijnen eventueel bomen te beschadigen.
7. Aansluiting op het electriciteitsnet kan alleen met goedkeuring van de directie.
8. Honden moeten aan de riem blijven en kunnen alleen toegelaten worden met een geldig medisch certificaat.
9. Het is niet toegestaan de motor van uw auto stationair te laten lopen om zodoende de airco te laten werken.

Attentie!

Bij het niet opvolgen van de bovengenoemde regels kan de directie beslissen u van de camping te verwijderen als zijnde ongewenste gast.

Cher hôte, nous te prions de faire attention aux règles suivantes:

1. L'entrée dans le camping est soumise à l'autorisation de la direction et aux formalités légales d'enregistrement. Les clients peuvent recevoir la visite d'amis pendant une heure seulement. Au-delà de cette limite le tarif réglementaire sera appliqué. Le soir après 23^h on peut entrer seulement avec le code secret qui nous vous avons donné au moment de l'enregistrement.
2. Les tarifs sont appliqués du moment de l'arrivée, jusqu'à 12^h du jour successif. Le jour du départ l'emplacement doit être libéré avant 12^h. Après 12^h on devra payer la journée entière. On peut payer l'addition la veille du départ de 18^h à 20^h, ou le même jour du départ de 8^h à 12^h.
3. Le silence est obligatoire pendant les heures nocturnes de 21^h à 8^h. Les campeurs sont en outre priés de modérer les bruits pendant la journée. La télévision et la radio sont tolérées seulement à volume très bas. Les enfants sont priés de user l'aire des enfants pour leurs jeux. Le barbecue est possible seulement dans l'aire du grill avec le permis du bureau.
4. Le bureau assure le service dépôt objets de valeur de 12^h à 13^h et de 17^h à 18^h, donc il ne répond pas des vols ou des dommages excepté les objets qui lui sont confiés et pour lesquels un reçu a été remis.
5. L'usage de la voiture est interdit de 13^h à 15^h et de 21^h à 8^h. Il n'y a pas de possibilité d'utiliser les vélos, les rollers et les skateboards.
6. Respectez les plantes et les animaux. Ne pas planter de clous dans les arbres et ne pas serrer les arbres avec des ligatures.
7. Pour le branchement électrique c'est préalable un accord avec le bureau.
8. Les chiens doivent être tenus en laisse et munis de certificat sanitaire.
9. C'est interdit la mise en marche de la voiture pour la climatiser.

ATTENTION!

En cas de non application des normes mentionnées ci-dessus et en cas de comportement gênant à la bonne harmonie, le bureau se réserve l'éloignement des hôtes en tant qu'indésirables.